

# SLTCC

## NEWSLETTER

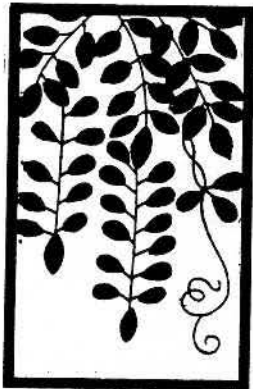
News from the Second Language Teaching & Curriculum Center at the University of Hawai'i at Manoa

Spring 1993

Volume 3 Number 2


## Spring 1993 Activities

### TA Training



One of the functions of the SLTCC is teacher training and staff development. Just prior to the beginning of the spring semester, David Hipple, Assistant Director of SLTCC, offered a mini-course for TAs and lecturers to provide them with an overview of language teaching methodologies. The course took place over a two-day period in early January, running from 9:00 a.m. through 1:00 p.m. each day, and featured a range of topics, including a survey of instructional methodologies and

classroom management techniques — especially grouping strategies and teaching the receptive skills. The 40 participants included TAs, lecturers, and faculty from the three foreign language departments.

The Fall '93 TA orientation will be held on Wednesday, August 18 (time and place to be announced). TA training will continue throughout the semester via monthly SLTCC sessions on pedagogical themes incorporated into *Seminar in Foreign Language*  page 4

### BROWN BAGS

- April 29 *American Sign Language*, Jan Fried, Kapi'olani Community College; noon – 1:00 in Webster 103
- May 3 *Japanese Language Program at University of Oregon*, Hiroko Kataoka, University of Oregon [presentation is in JAPANESE]; 12:30 – 1:30 in the Korean Studies Center auditorium
- May 4 *What We Know about L2 Listening Comprehension*, Irene Thompson, GWU; 12:00 – 1:00 in the Multi-application Facility (Moore 155)  
*Teaching Language through Literature, Teaching Literature through Language*, Chantal Thompson, BYU (Provo); 1:00 – 2:00 in the Multi-application Facility (Moore 155)
- May 6 *An Intercampus Project to Standardize Expectations and Performance in Hawaiian*, Emily Hawkins, Indo-Pacific Languages; noon – 1:00 in Webster 103

### ETC.

- May 6 *Foreign languages/ESL joint TGIF* beginning at 3:30 on the Moore Hall 5th floor lanai
- August 18 *Fall '93 TA orientation* (time and place to be announced)

# Welcome to NFLRC Spring 1993 Interns

*Bill  
Johnston*

is a student in the PhD. Program in Second Language Acquisition at the University of Hawai'i. Mr. Johnston lived in Poland for many years and is currently an intern specializing in teacher education. He is preparing materials for the Polish section of the 1993 Summer Institute.

---

*Jiashui  
Lu*

from Beijing Foreign Studies University is involved in the Chinese-English Dictionary project of the Center for Interpretation and Translation at the University of Hawai'i. Working with the Director, Etílvia Arjona-Tseng, he is overseeing the creation of entries to this dictionary which involve new words and expressions which have entered the Chinese language since 1978.

---

*Jun  
Wang*

comes to the Center from Beijing #2 Institute of Foreign Studies. Mr. Wang, under the supervision of Etílvia Arjona-Tseng is developing curriculum for interpretation and translation studies in Chinese.

---

## Coming this Fall to your Neighborhood...



Fall '93 will see the inauguration in Moore 155 of the new "Multi-application Facility" of the Language Telecommunications, Resources, and Learning Center. This facility is a combination video studio, video teleconference facility, and general purpose room which will support demonstrations of various computer platforms. It is also the satellite receive-only control center. This room will be available to faculty and staff through advance bookings; for more information, contact Jerry Chang at X68047.

---

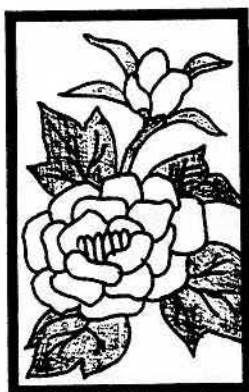
CONVERSATION IS LIFE, language is the deepest thing. We see the patterns repeat, the gestures drive the words. It is the sound and picture of humans communicating. It is talk as the definition of itself. Talk. Voices out of doorways and open windows, voices on stucco-bricked balconies, a driver taking both hands off the wheel to gesture as he speaks. Every conversation is a shared narrative, a thing that surges forward, too dense to allow space for the unspoken, the sterile. The talk is unconditional, the participants drawn in completely. This is a way of speaking that takes such pure joy in its own openness and ardor that we begin to feel these people are discussing language itself. What pleasure in the simplest greeting. It's as though one friend says to another, "How good it is to say, 'How are you?'" The other replying, "When I answer 'I am well and how are you,' what I really mean is that I'm delighted to have a chance to say these familiar things—they bridge the lonely distances."

—Don DeLillo, *The Names*

Now in our third year...

## '93 Summer Institute

*the focus  
this year  
is on  
materials  
development  
for the  
foreign  
language  
classroom*



The 1993 NFLRC Summer Institute on Materials Development for the Foreign Language Classroom will be conducted from June 14 to July 9. Approximately twenty-five participants from secondary and post-secondary institutions around the country will attend the Institute.

The focus of the Institute is heavily weighted in favor of the receptive skills (reading, listening, viewing). Materials development is based on a multi-stage activity model and principles of schema theory and relies heavily on authentic materials prepared by natives for natives. The emphasis is on materials developed around the following four broad contexts: self/family/home, daily life, community life, and leisure.

A number of participants have expressed an interest in developing projects around authentic video materials utilizing UH's link to SCOLA (Satellite Communications for Learning — see SLTCC Fall 1993 newsletter) as well as the newly opening Multi-application Facility (see announcement on facing page).

The following team has been assembled for the Summer Institute: Dr. Hiroko Kataoka, University of Oregon; Dr. Cyndy Ning, UH; Dr. Chantal Thompson, Brigham Young University (Provo); and Dr. Irene Thompson, George Washington

University. In addition, Bill Johnston, UH Department of ESL, will coordinate the projects of the Polish team, and Soo-ah Kim Yuen, UH EALL Department, and Dr. Jeong-ryeol Kim, of UH and Korean Maritime Institute in Pusan, South Korea, will coordinate the projects of the Korean team. Dr. Hipple will direct the Institute and also be a member of the training team.

Each participant is expected to produce a materials project during the Institute. The training team will present ideas and prototypes. Participants propose projects with a partner or in small teams to apply concepts presented at the Institute to their particular language and teaching situation. There are presentations in "plenary sessions," but the vast majority of the institute is spent in language specific project work. Members of the training team act as rotating consultants rather than fixed team leaders permanently assigned to one group.

In addition, provisions are being made for project teams to field test their materials. For materials for beginners, the participants

➡ page 4

Education (EdCI 641), taught by Edda Hodnett of the German Department. All are welcome to attend these sessions which are to be held Thursday from 1:30 to 4:00 p.m. in Moore Hall 151. Details will be announced.

#### A visit by Dr. Woo

During the week of April 5 through April 9, SLTCC sponsored a visit by Dr. Catherine Yi-yu Cho Woo of San Diego State University. SDSU is the home of LARC (Language Acquisition Resource Center, one of NFLRC's two sister resource centers. Dr. Woo met with language teachers for a discussion on bridging the gap between practical language instruction on the one hand and education in the "high culture" of poetry, music, and painting on the other.

Apart from her contributions to language teaching as head of the Chinese language program and SDSU, Dr. Woo also serves as both Commissioner for Arts and Culture for the City of San Diego and as a member of the National Council of the Arts. As "Cho Yi-yu", Dr. Woo is known internationally as an artist, poet and composer. In this capacity she gave two additional presentations. The first was an evening of original art and poetry in English and Chinese together with music and slides. The following afternoon, she spoke on Chinese aesthetics and demonstrated her considerable skills in Chinese big-brush calligraphy. She generously presented the finished product to the staff of the NFLRC.

#### SLTCC Brown Bags

SLTCC has been presenting weekly brown bag sessions throughout the Spring '93 semester. These presentations, given by faculty and staff at UH and also by visiting scholars cover diverse topics related to teaching foreign languages. Topics have included a demonstration of a computer-adaptive reading proficiency test in Chinese, an exchange of information about foreign language club activities, gaming and simulations in the classroom, teaching reading using authentic materials, pragmatics in the classroom, and the use of available technologies such as SCOLA, video, and the services of CIS (Center for Instructional Services). There was also a tour of the Language, Telecommunications, Resource, and Learning Center. There are still four brown bag sessions to come this semester (see page 1 schedule insert).

#### T G I F !

This semester we instituted monthly TGIFs for all language teachers (ESLers welcome, too!). These took place the first Friday of each month in Moore 119 beginning at 3:30. This is a great opportunity to get together with your colleagues, bend a few ears, and score some free munchies. There's still one more TGIF to go, which will be actually be a "TGIFThursday". We are combining efforts with the ESL Department for the semester's final bash (see schedule insert). TGIFs will continue again next Fall beginning on Friday, October 1.

can experiment initially via peer teaching wherein teams try out their materials on participants from other language groups. The second, more realistic, venue will be for teams to go into UH summer school classes to field test their lessons on actual language students. NFLRC hopes to publish the most successful projects through their Publications Division.